

P. J. Holartes, el MLP y J. L. Borges

H.L. López

"Omití a sabiendas varias cuestiones que me han narrado sobre el Pez obispo porque las considero fabulaciones"

Gillaume Rondelet (1507-1566)

Ustedes se preguntarán que une, en este relato atemporal, a estos hombres e institución, pues bien todo arranca del trabajo de C. Agassi sobre el P. J. Holartes. En este Agassi comenta "... *A partir de este momento nuestro relato se torna fragmentario, ya que las fuentes de información sobre P. J. H. y su derrotero, son escasas. En este lapso solo tenemos los comentarios de Cabrera y Candia (1935) referidos al encuentro de P. J. H. y W. H. en la villa de Coronda y posteriormente el de Mañosa y Delfino (1936) quienes testimonian la presencia de éstos en el Café Literario "Diógenes" de la ciudad de Salto (R. O. U.). En este artículo, Mañosa y Delfino (op. cit.) relatan que P. J. H. y W. H. compartieron con C. Vaz Ferreira, H. Murena, E. Francescoli y una conspicua audiencia, la presentación del escritor, pianista y compositor Felisberto Hernández, quién junto al grupo cordobés "De Boca en Boca" interpretaron, entre otras, sus composiciones "Festín Chino" y "Negros" que tanto éxito tenían en la vecina orilla. Poco tiempo después, P. J. H. y W.H. se embarcan en el puerto de Montevideo con destino a España (Anónimo, 1936) para enrolarse en las Brigadas Internacionales.*

Llegamos aquí al fin de este relato porque en la península ibérica se pierde el rastro..." (sic)

No obstante revisando viejos archivos de la División Zoología Vertebrados del Museo de La Plata, nos indican que el Presbítero, antes de su partida al viejo mundo, tuvo una breve estadía en la ciudad de La Plata donde visitó al Museo fundado por F. P. Moreno, en éste tuvo una entrevista con el Dr. Emiliano Mac Donagh jefe, en ese entonces de la división mencionada. El motivo principal de este encuentro, era despejar y discutir dudas con el Dr. Mac Donagh sobre los trabajos de su autoría publicados en el período 1908-1921 (ver fuentes de información).

Además en dicho ínterin tuvo oportunidad de conocer a un "joven" quién estaba terminando su tesis sobre Hirudíneos, llamado Raúl A. Ringuelet a quién le leyó un Ms sobre un pez del río Paraná, que éste joven profesional publicaría, durante 1945. En otro orden orientó una serie de temas que giraban en dicho ámbito, los que luego fueron desarrollados años más tarde por Arámburu y Alonso y Fuster y col.

Terminada esta limitada pero fructífera visita se dirigió a la ciudad de Buenos Aires para reunirse con J. L. Borges en

el Café Richmond, ubicado en la calle Florida y en dónde intercambiaría opiniones sobre *Ad Majorem dei Gloriam*, *Los espejos Abominables*, *La Escritura de Dios* y en particular con *Animales de los espejos* que luego sería incluido en el **Libro de los Seres Imaginarios**. Como dato anecdótico, en ese momento se encontraban, entre otros, Oliverio Gironde y Macedonio Fernández que estaban polemizando si volver a editar la revista *Martín Fierro*, invitando generosamente al P. Holartes a sumarse a esta iniciativa.

Luego de agradecer este bello gesto, el Presbítero siguió dándole sus opiniones a "Georgie" sobre *Animales de los Espejos* debido a que, la inclinación de éste dominico por el mundo de los vertebrados y en especial los peces, hizo que ahondara con mayor profundidad en este relato y en especial en los comentarios del jesuita P. Zallinger referidos al vulgo de Cantón.

Además, en esta ocasión, Borges aprovechó para profundizar y cambiar impresiones con el Presbítero sobre, si los Hititas del segundo período, los Yazilikaya eran discípulos de los Hurritas (como todos sabemos esto es algo, que aún se mantiene en un halo de obscuridad, a pesar de los esfuerzos de Ismael Leprince y Robin Wood).

Como es lógico suponer, el cansancio se apoderó de los dos y quedaron en verse antes de la partida del presbítero, lo que nunca ocurrió puesto que, este último adelantó su viaje a la vecina orilla.

Esta situación dejaría trunca una obra que podría haberle dado al P. Holartes el lugar que se merece en la *Zoología Neotropical*. Por ello voy a tratar de dar, desde mi modesta visión un breve análisis de sus "papers".

- Realiza su primer trabajo en 1908, junto a M. Martínez, constituyendo uno de los primeros aportes sobre la fauna de ambientes salinos de Argentina; el siguiente en 1909 con A. Beltzer es pionero en esa línea de trabajo con el agregado que tuvieron que soportar enormes dificultades de muestreo.
- En 1919 realiza un trabajo etnográfico sobre el "chupacabra" aportando una interesante reflexión sobre este mito urbano-rural.
- Durante 1921, año singular ya que nacen, con pocos meses de diferencia, Luis M. López y Mabel A. Sánchez, el presbítero publica una contribución relevante sobre la ictiofauna hipogea. Este artículo (último conocido de P. J. H.), deja sentadas las bases para el desarrollo de este espinoso tema. En él, Holartes realiza una síntesis exhaustiva y plantea su hipótesis sobre la adquisición de ciertas ventajas adaptativas en este complejo grupo de peces, dejando las bases para futuros estudios que son retomados por Tchernavin al finalizar la segunda guerra mundial.

Lamentablemente, en este caso una réplica del sismo de 1918 en San José de Patquía y el hecho de que esta contribución no fue publicada en una revista de "impacto", no permitió una valoración temprana y una difusión adecuada a nivel internacional (con excepción del último

autor mencionado, que logró conseguir una copia a través de un miembro de la iglesia ortodoxa de Buenos Aires).

Para finalizar considero, que el hecho de que J. L. Borges perdiera contacto con él y que su nombre surgiera por primera vez, en una bibliografía ictiológica publicada hace más de treinta años, conspiró en contra de su obra y figura a la que sólo podemos referirnos por el conspicuo aporte de C. Agassi.

Esto hace, que irónicamente el P. J. Holartes se vaya transformando, con el correr del tiempo en un “mito urbano” o bien un “mito ictiológico”, con las consiguientes polémicas del caso.

No obstante pensemos que quizás un día, como relata Borges en los “animales de los espejos”, éstos sacuden su letargo mágico y favorecido por sus hábitos hipogeos despierta primero el **Pez**, quién junto a P. J. Holartes y el resto de las criaturas acuáticas romperán las barreras que los contienen, dando comienzo nuevamente a la invasión pero esta vez bajo el signo de **Ofiuco...**

Fuentes de Información

- Agassi, C. 2013. Historias de viajeros y trashumantes: el Presbítero J. Holartes. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 24: 1-12. ISSN 1666-731X.
- Anónimo. 1936. Destino España. En: *Listado de las personas y vertebrados superiores embarcados en el Puerto de Montevideo*. S.A. y S.A., 1-20, 10 t
- Arámburu, R. H. y A. Alonso. 1941. Los vertebrados sibilinos: 10-30. En: *Fauna Sudamericana* (C. Marelli, T. Mastrarrigo y O. Padín, eds.). Editorial Nuestro Suelo, 216 pp.

- Fuster, M. L., A. Thormalen, A.M. Miquelarena y L. Rossi. 1947. El esqueleto axial en la ictiofauna hipogea. *Funciones y exclusiones. Bol. Franciscano*, San Antonio de Padua, 1: 1-14, 10 f.
- Gómez, S.E. 2014. Registro de ictiofauna hipogea en la provincia de Salta (Argentina, Sud América). *Bioikos*, Campinas, 28(1):25-29.
- Holartes, J. y M. Martínez. 1908. Los chorlos, chotacabras y otros vertebrados del Salar de Pipanaco. *Col. S. José de Patquía*, 1(4): 10-13.
- Holartes, J. y A. Beltzer. 1909. El Biguá: sus efectos sobre la ictiofauna autóctona. *Ibidem*, 2(1): 9-26
- Holartes, J. 1919. El mito del chupacabra en la región andina. *Ibidem*, 3(1): 91-93.
- Holartes, J. 1921. Sobre peces de hábitos hipógeos. *Rev. Col. S. José de Patquía*, (n.s.), 1(3):2-5 (mimeo).
- Leprince, I. 1970. Los Hititas en la trampa de la historia. *Nuevo Planeta*, 3: 60-73.
- López, H. L.; R. C. Menni & R. A. Ringuelet. 1981. Bibliografía de los peces de agua dulce de Argentina y Uruguay. 1967-1981. *Biología Acuática*, La Plata, Argentina, 1: 1-100.
- Ringuelet, R. A. 1940. Sobre la presencia del pez *Hemisorubim platyrhynchos* en el Paraná Medio. *Notas Mus. de la Plata*, TV, Zool., Argentina, 38: 177-184.
- Ringuelet, R. A. 1945. Presbíteros, eremitas y anacoretas. Sus aportes a la Zoología Neotropical. *Hebdomadaria*, 3(2): 10-32.
- Tchernavin, V. T. 1946. A revision of some fishes based on material preserved for P. J. Holartes in San José de Patquía. *Journal of Nueva Caledonia*:21-25.
- Wood, R. 1971-1972. La saga de los hititas en Egipto. *Editorial Columba*, Buenos Aires, 98 pp., 17 figs.



Gabriel Sainz. izq: "Memorias de la tierra"; der: junto a la tumba de Jorge Luis Borges en Ginebra, Suiza.